

情報（じょうほう）ボックスJyouhou BokkusuCaixa de informações

10 月ーOUTUBRO

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)  
Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... **Terças e Sextas feiras. ( exceto feriados )**  
Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.  
Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura.

☎0548-33-2122

Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)  
Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Sábado, terceiro Domingo ( exceto feriados )**.  
Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.  
Informações e local : Kosodate Shien Centa

☎0548-28-7034

Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)  
Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **7** e na **Quarta-feira** dia **21** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.  
30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
Informações com o setor dos assuntos gerais

☎0548-33-2131

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん)  
Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **21**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.  
Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.  
Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru.

☎0548-34-1800

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)  
Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **14 ( Quarta-feira )** e **28 ( Quarta-feira )**.  
Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. ( Recepção até às **15:30** hs ) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
Informações com o conselho de assistência social.

☎0548-34-1800

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)  
Sala para consultas da criança. Toda semana. **Terça à Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.  
5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.  
Informações com a secretária geral do conselho diretivo.

☎0548-33-2151

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)  
Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **6** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.  
Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
Informações com o consultor : Shiba

☎0548-32-3065

☎090-7689-2333

Fujita :

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)  
Consulta para famílias com deficientes mentais. Todos os **Sábados** e **Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs  
Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva  
Informações : Consultor Miyamoto

☎090-8955-0360

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)  
Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **3** e **17** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.  
**Domingos** dias **11** e **25** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.  
Informações no centro de limpeza.

☎0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぽんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)  
Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingo** dia **11** e **25** das **13:30** hs ~**14:30** hs. Necessário fotos dos resíduos, número da placa do veículo. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade

☎0548-33-2102

Nichiyou kaichou jishhibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)  
Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **4, 11, 18** e **25**.  
Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.  
Informações com o setor dos assuntos gerais.

☎0548-33-2132

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)  
Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **4, 11** e **25** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamenteente. Local : Chuou Kouminkan. 2ºandar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.  
Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.

☎0548-33-2161

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)  
Dia **28 ( Quarta )**. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2ºandar sala de reunião.  
Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs.  
Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu

☎0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)  
A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.  
Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (  **exceto feriados** )  
Informações : com o setor das indústrias. Local: 6ºandar da prefeitura.

☎0548-33-2122

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)  
Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda a Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (  **Exceto feriados** )  
Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa

☎0548-33-2323

Sougyou muryou soudan「Yoshisapo」/ 創業(そうぎょう)無料(むりょう)相談(そうだん)「よしサポ」  
O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **9 ( Sexta )** das **9:30** hs ~ **15:30** hs.  
( necessário reserva ) Local : Parque Kita Oasis.  
Informações : Machi Zukuri Kousha

☎0548-33-2700

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em

よしだYOSHIDA

ポルトガル語版 - Português

9月/150 号

Edição 150

Setembro de 2026

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)

〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

Amizade

→ →

ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS

← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎0548-33-1111 / ☎0548-33-2101

| 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう)Lista de telefones úteis                   |                                    |              |                  |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------|------------------|
| 牧之原警察署 ( まきのほらいけさつしよ )                                             | Delegacia de polícia de Makinohara | 0548-22-0110 | まきのほらしほそえ2737    |
| 榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )                                           | Hospital Geral de Haibara          | 0548-22-1131 | まきのほらしほそえ2887-1  |
| ハローワーク榛原 ( ハローワークはいばら )                                            | Hello Work de Haibara              | 0548-22-0148 | まきのほらしほそえ4138-1  |
| 島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )                                            | Escritório de pensão de Shimada    | 0547-36-2211 | しまだしやなぎまち1-1     |
| 島田税務署 ( しまだぜいむしょ )                                                 | Delegacia fiscal de Shimada        | 0547-37-3121 | しまだしおうぎまち2-2     |
| Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka |                                    | 054-653-5571 | しずおかしあおいくてんまちょう  |
| 名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅつちやうじょ)               |                                    | 9-4 ふくいち     | てんまちょう ビルディング 6F |

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちやうじんこう)População registrada no livro básico de residentes

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Agosto de 2026 : 28.727 pessoas. sexo masculino = 14.342 / sexo feminino = 14.385

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.914 pessoas. sexo masculino 1.345 pessoas/sexo feminino 1.569 pessoas

ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち)悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん)を

Balcão único para consultas, aqueles que tem problemas devem consultar primeiro

No balcão da divisão de assistência social no 1ºandar da prefeitura montamos um balcão de consulta único onde as pessoas podem consultar sobre vários problemas do seu cotidiano. Se você tiver um problema e não sabe a quem recorrer, não se preocupe sozinho. Consulte alguém. Se deseja consultar, entre em contato com o setor de bem estar social com antecedência. Respondemos a uma variedade de consultas de bem estar, a fim de fornecer apoio abrangente que vai além de cada sistema, em vez de fornecer apoio vertical para questões complexas como saúde, cuidados de enfermagem e educação infantil e pobreza. Dia e horários para consultas : **Segunda a Sexta** das **8:15 ~ 17:00**  
1º andar da prefeitura setor Fukushima Informações : Fukushi ka Fukushi Bumon ☎0548-33-2104

湯日川(ゆいがわ)をきれいにしませんか?参加者(さんかしゃ)を募集(ぼしゅう)

Não quer deixar o rio YUIGAWA limpo? Estamos recrutando participantes.

Dia e horário : 27 de Setembro ( Domingo ) das 8:00 hs às 10:00 hs.

Trazer : Luvas Conteúdo : Catar o lixo

Local de encontro : Kita ku Jikyoukan

Informações : Yuigawa wo kirei ni suru kai ( vamos deixar limpo o rio Yuigawa ) ☎0548-32-3121

児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します

Iremos pagar o auxílio para crianças

Beneficiários : Aqueles que no final de **Setembro** estavam recebendo o auxílio para crianças ( incluindo aqueles que recebem subsídio interino especial ). Meses referentes ao pagamento : **Agosto ~ Setembro**. Dia da transferência : **9 de Outubro ( Sexta )**  
Informações : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎0548-33-2153

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ)Aviso do departamento de impostos 9月(がつ)の納税(のうぜい)Impostos de Setembro

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくれます。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎0548-33-2109

国民健康保険税 第3期(こくみんけんこうほけんぜい だいさんき)

納期限(のうきげん)

国民健康保険税 第3期(こくみんけんこうほけんぜい だいさんき)

Data de vencimento:

Pagamento da 3ª parcela do imposto de seguro de saúde

2026年09月30日(水)

30 de Setembro de 2026 ( Quarta )

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

強風域(きょうふういき)Kyoufuuiki = área com ventos fortes

高潮(たかしお)Takashio = aumento do nível do mar devido ao tufão

備蓄品(びちくひん)Bitikuhin = armazenamento de alimentos

浸水(しんすい)Shinsui = inundação

豪雨(ごうう)Gouu = temporal forte, chuva forte

内水氾濫(ないすいはんらん)Naisui Hanran = alagamento

被害想定(ひがいそうてい)Higai soutei = estimativa de danos,estimativa de prejuízos

非常食(ひじょうしょく) = Hijyoushoku = alimento de emergência

日本語

